

**Zeitschrift:** Ingénieurs et architectes suisses  
**Band:** 108 (1982)  
**Heft:** 26

## Sonstiges

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 12.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Ingénieurs et architectes suisses

Bulletin technique de la Suisse romande

Paraît tous les 15 jours

108<sup>e</sup> année

N° 26/82 23 décembre 1982

## Rédaction

Rédaction de « Ingénieurs et architectes suisses », tirés à part, renseignements:

Av. de Cour 27,  
CH-1007 Lausanne  
Tél. (021) 47 20 98 (mardi et jeudi, 14 h. à 16 h. 30)

Jean-Pierre Weibel,  
ing. EPFZ-SIA,  
rédacteur en chef

Walter Peter, ing. EPFL-SIA,  
rédacteur

## Abonnements

Un an, Suisse Fr. 98.—  
Un an, étranger Fr. 105.—  
Prix du numéro, Suisse Fr. 6.—  
Prix du numéro, étranger Fr. 7.—

Abonnement à prix réduit pour étudiants et membres A<sup>3</sup>E<sup>2</sup>PL, GEP, ASIC, FAS et UTS.

**Membres SIA:** toutes communications concernant les abonnements sont à adresser exclusivement au Secrétariat général de la SIA, case postale, 8039 Zurich, tél. (01) 201 15 70.

**Impression:**  
Imprimerie La Concorde  
1066 Epalinges

**Photolitho:**  
Polygravia, Borde 28 bis  
1018 Lausanne

Les manuscrits seront rendus selon accord avec la rédaction  
Toute reproduction du texte et des illustrations n'est autorisée qu'avec l'accord de la rédaction et l'indication de la source

CCP: Ingénieurs et architectes suisses (Bulletin technique de la Suisse romande),  
N° 10 - 5775, Lausanne

Adresser toutes communications concernant abonnement, vente au numéro, changement d'adresse, expédition, etc. à:  
Imprimerie La Concorde,  
case postale 330,  
1010 Lausanne, tél. (021) 33 31 41

## Régie des annonces



IVA SA de publicité internationale  
19, av. de Beaulieu  
1004 Lausanne  
Tél. (021) 37 72 72

Siège central:  
Mühlebachstr. 43, 8032 Zurich  
Tél. (01) 251 24 50

# Schweizer Ingenieur und Architekt

Schweizerische Bauzeitung

Adresse: Postfach,  
CH-8021 Zürich  
Tel. (01) 201 55 36

## Numéro 49/82

Ingenieur und Öffentlichkeit — dargestellt am Beispiel des Kulturingenieurs. Von Thomas Glatthard, Urdorf 1075 Betriebskennlinien längsbelüfteter Strassentunnels. Von Kalman Fekete, Zürich 1079 Spritzbeton. Bericht über die FGU-Studientagung in Zürich. Von Wolfgang Harsch, Bern 1082

## Numéro 50/82

Ingenieure, gut und billig. Ansprache zum ETH-Tag 1982. Von Georg Epprecht, Zürich 1097 Unterirdisches Bauen. Bericht von der Stuva-Tagung in Berlin. Von W. Brandenburg, Köln, und G. Brux, Frankfurt 1101

## Organe officiel

de la Société suisse des ingénieurs et des architectes (SIA),  
de l'Association amicale des anciens élèves de l'EPFL (Ecole polytechnique fédérale de Lausanne),

des Groupes romands des anciens élèves de l'EPFZ (Ecole polytechnique fédérale de Zurich)  
et de l'Association suisse des ingénieurs-conseils (ASIC)

## Sommaire

Tableau des concours B 137

Carnet des concours B 138

Congrès B 138

EPFL B 138

Industrie et technique B 139

Produits nouveaux B 140, B 141

Bibliographie B 140

## Gestion énergétique

Etude typologique des bâtiments existants dans le canton de Genève, par Jean-Pascal Genoud et Michel Cuénod 371

## Génie civil

Quelques réflexions concernant les charges à admettre pour le calcul des ouvrages d'art du réseau routier suisse, par Pierre Wildi 377

Actualité 383, 389, 390

## Urbanisme

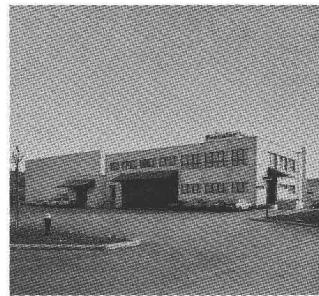
« Gestaltungsplanung » (plan de structuration) d'un ensemble d'habitation, par Rodolphe Lüscher 384

Vie de la SIA 389

A nos lecteurs 390

Documentation générale B 143

## Couverture



Nouveau siège administratif et commercial pour Procalor S.A., Romanel s/Lausanne

*Realisation:* Début des travaux en mars 1981; fin des travaux en mai 1982.

*Maitre de l'ouvrage:* Procalor S.A., Romanel s/Lausanne.

*Architectes:* Burckhardt & Partner S.A., Bâle.

*Ingénieur civil:* Monod, ingénieurs civils S.A., Prilly.

*Ingénieurs spécialistes:* M. Perrin, bureau d'ingénieurs électriques, Lausanne; Pierre Picot S.A., bureau technique chauffage et ventilation, Epalinges; Etienne Buchs, bureau technique sanitaire, Lausanne.

*Entreprise générale:* Karl Steiner S.A., Genève.

*Programme:* Le programme fixé pour Procalor S.A. comprend: un bâtiment d'exploitation/administratif; un bâtiment intermédiaire pour le transbordement; un bâtiment de rayonnage mécanique.

Les trois bâtiments forment un ensemble.

## Principales caractéristiques du bâtiment

*Bâtiment d'exploitation/administratif et bâtiment de transbordement:* entrée principale pour le personnel et accès à l'administration et aux bureaux du 1<sup>er</sup> étage; réfectoire et salle de conférence; atelier de service avec stockage des pièces de rechange; chargement des camions à l'intérieur du bâtiment avec quais et rampes adaptables, zone de transbordement, d'entreposés d'emballage; bureaux du contrôle de l'arrivée et de l'expédition du matériel; toilettes; stockage de bouteilles à gaz.

*1<sup>er</sup> étage:* autour du noyau du bâtiment, se composant de la cage d'escalier principal, du monte-chargé, de vestiaires ouverts du personnel, bureau et groupe de toilettes, sont安排és les bureaux administratifs et les bureaux de la direction.

*1<sup>er</sup> sous-sol:* locaux techniques des installations électriques, sanitaires, chauffage et ventilation; abris; entrepôt d'emballage et de marchandises; archives.

*Bâtiment de rayonnage mécaniques:* La halle de stockage, d'une surface de 345 m<sup>2</sup>, est équipée de quatre rangées de rayons verticaux desservis par trois installations de transbordement.

## Réalisation

La construction et le choix des matériaux pour les différents bâtiments sont en accord avec leurs fonctions.

La construction du bâtiment de rayonnage est en ossature métallique, revêtement de la façade en bardage métallique.

La construction du bâtiment d'exploitation/administratif et de transbordement est en béton coulé sur place. Les façades sont revêtues avec des panneaux préfabriqués en béton. Les fenêtres sont en bois/métal.

Les fenêtres, grandes portes et auvents au-dessus des différentes entrées du bâtiment d'exploitation/administratif sont accentués en couleur, en opposition au revêtement des façades béton gris.

## Dans le prochain numéro:

Influence de l'humidité sur les propriétés mécaniques du béton cellulaire autoclavé

Science et foi